

# Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

Xitsonga/English

| November 2017 Edition 2

## A budget that prioritises the poor

**DESPITE THE ECONOMIC** challenges facing the country, government remains committed to improving quality of life.

**G**overnment will continue to protect spending on core social programmes that benefit poor South Africans that's according to Finance Minister Malusi Gigaba, who was speaking during his maiden Medium Term Budget Policy Statement (MTBPS) in Parliament recently.

"Over the next three years, consolidated spending will increase by an annual av-

erage of 7.3 percent, from R1.6 trillion in 2017/18 to R1.9 trillion in 2020/21," said Minister Gigaba.

The Medium Term Budget

reflects on the country's finances and economic outlook, and to how the outlook supports the country's national development objectives as articulated in Vision 2030.

Minister Gigaba said government will continue to explore options available to stretch the Rand to address the challenges faced by the majority of South Africans.

"Improving our economic growth outlook over the period ahead remains our biggest challenge.

Creating jobs and dramatically rolling back the tide of unemployment

remains our most urgent priority."

He added that government cannot do this alone.

"We need business, labour and civil society to come together to forge common solutions to growing the economy inclusively, and on a more radical and sustainable basis," he said.

He said community development, learning and culture as well as health are the fastest-growing functions.

"The student movement has correctly put the issue of higher education at the centre of our transformation agenda. We cannot hope to grow and develop without the skills and intellectual capabilities that our universities and technical training colleges produce," said the minister.

The sector's budget will grow from R77 billion this year to R97 billion in 2020/21.

"This includes the provision of financial assistance to subsidise the education of more than 450 000 students every year," said Minister Gigaba.

● **Cont. page 2**



**Human lives underpin crime stats**

Page 5

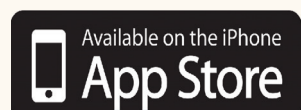


**Break the cycle, speak out against abuse**

Page 7



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews

f Vuk'uzenzele

Websites: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)

[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

E-mail: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)

Tel: (+27) 12 473 0405

**Free Copy**



■ Finance Minister Malusi Gigaba delivers the Medium Term Budget Policy Statement.

*"Using the power you derive from the discovery of the truth about racism in South Africa, you will help us to remake our part of the world into a corner of the globe on which all of humanity can be proud."*

Oliver Tambo - Georgetown University, January 27, 1987

Life and legacy of **OR TAMBO. 100 YEARS**





# Herisa ku ya emahlweni, vulavula u sola nxaniso

**MADZOLONGA EKA VAMANANA** na vana ya lwisana na timfanelo ta ximunhu loku faneleke ku lwiwa nakona hi swirho swa vaakatiko hinkwaswo.

**M**asiku ya 16 yo Lwisana na Madzolonga eka Vamanana na Vana i pfhuba ra matiko ya misava ro lemukisa leri kombelaka vanhu emisaveni hinkwayo ku lwisana na nxaniso wa vamanana na vana.

## XANA MASIKU YA 16 YA MIGINGIRIKO I YINI?

- I pfhumba ra matiko ya misava ro kanetana na madzolonge eka vamanana na vana.
- Ri kongomise ku lemukisa hi nkucetelo wo biha lowu madzolonge na nxaniso swi nga na wona eka vamanana na vana no herisa nxaniso wa vaakatiko hi ku hetiseka.

Ku humelela ka pfhumba ku le mavokweni ya migingiriko ya siku na siku ya munhu un'we na ntlawa wa vanhu ku sirhelela vaakatiko eka nxaniso lowu.

## XANA PFHUMBA LERI RI HUMELELA RINI?

- Pfhumba ra Masiku ya 16 ro Lwisana na Nxaniso ri khomiwa ku sukela hi ti 25 Hukuri ku fikela hi ti 10 N'wendzamlhala lembe na lembe.



## XANA I YINI SWIVANGELO SWIN'WANA SWA MADZOLONGA EKA VAMANANA NA VANA KE?

Swi vangwiwa hi xiyimo xa le hansi xa vamanana ekaya na le tikweni.

Swi humelela loko vavanuna va tirhisa matimba hi ndlela yo xanisa na swiyimo swa vona swa vulawuri ku lawula vamanana na vana.

## XANA NXANISO I YINI?

Mahanyelo wahi kumbe wahi lawa ya nga vangaka

- ku chava
- ku vavisa emirini, kumbe
- ku va munhu a endla swilo ehenhla ka munhu loyi a nga swi laveki.

## SWIKOMBISO SWA NXANISO:

- Emoyeni
- Nxaniso emirini
- Ku pfinya
- Nxaniso hi swa masangu
- Nxaniso wa vana
- Eka swa timali

- Ku sala munhu endzhaku
  - Ku onha nhundzu.
- Swi nga tlhela swi katsa ku tsemakanya u ri hava pfumelelo kumbe ku nghena ekaya ra munhu handle ka mpfumelelo. Nandzu wa madzolonge ya le mindyangwini wu nga pfuriwa eka:

- Munhu loyi u nga tekana na yena, ku nga va hi maendlelo ya xilungu kumbe xintu
- Muringani wa wena (a nga va wa rimbewu rin'we kumbe ro hambana) loyi u tshamaka na yena kumbe loyi a wu tshama na yena.
- Munhu loyi mi avelanaka vutihlamuleri bya vutswari swin'we.

- Vanhu lava nga maxaka ya wena ya ngati, vukati kumbe ku wundla.

- Munhu loyi mi nga tshembisana ku tekana, loyi u tshamaka na yena na mi nga lovolananga, kambe swi tiveka eka mindyangu hayimbirhi kumbe loyi mi rhandzanaka.

## U NGA VI MUXANISIWA!

- Herisa ku ya emahlweni ka madzolonge
- Herisa ku miyela
- Tiva timfanelo ta wena
- Endla xa wa mchumu hi ku nxaniso
- U nga languti kule!

## LAHA U NGA KUMAKA KONA MPFUNO KONA

- Nomboro ya Riqingho yo Herisa Vugevenga ya SAPS Riq: 08600 10111
- Senthara yo Lwisana na Madzolonge ya Rimbewu Riq: 0800 428 428.
- Nomboro ya Riqingho yo Herisa na Madzolonge ya Rimbewu Riq: 0800 150 150 kumbe sms \*120\*7867# ku suka eka selifoni yin'wana na yin'wana
- Nhlngano wa swa Timhaka ta Mindyangu na Vukati wa Afrika-Dzonga (FAMSA) Riq: (011) 975 7107
- Nomboro ya Mpfuno ya swa Timhaka ta Vana Riq: 08000 55 555
- Nomboro ya Riqingho yo Pfuneta eka Swiphiso ya Rixaka Riq: 086 132 2322
- Khansele ya Timhaka ta Vana ya Rixaka ya Afrika-Dzonga Riq: 011 339 5741

# Community must not keep quiet

**VIOLENCE AGAINST WOMEN** and children is a violation of human rights that must be fought by all members of society.

## Noluthando Motswai

**S**outh Africa is experiencing an increasing number of violent crimes against women and children. This is according to Major-General Tebello Mosikili, head of the Family Violence, Child Protection and Sexual Offences (FCS) unit.

The unit was re-established to focus more fully on gender-based violence.

Maj-Gen Mosikili said the tide is slowly turning, with her department working hard to fight abuse in the country.

She said more than 182 000 cases of crimes against women and children were opened since the re-establishment of her unit in 2010. Today, there are over 180 FCS units countrywide, with 2 500 dedicated detectives who have seen over 3 000 life sentences being handed down to perpetrators.

The job of being a detective within the FCS unit requires a person who is patient enough to be able to interview and extract information from victims. "These cases require time... remember this is a person whose spirit has been broken. If there is a child who has been

abused, sometimes they are not sure if what happened to them is wrong or right."

Within the FCS unit there are also forensic social workers who focus on the interface between the legal system and the human service system by means of assessments, compiling of court reports and providing expert testimonies in court.

Maj-Gen Mosikili encouraged South Africans to take a stand against abuse.

"It is my plea that each and every South African must stand up and fight this problem and ensure that South Africa is

a better place to be. The community should not keep quiet when they witness abuse.

"Women and children must

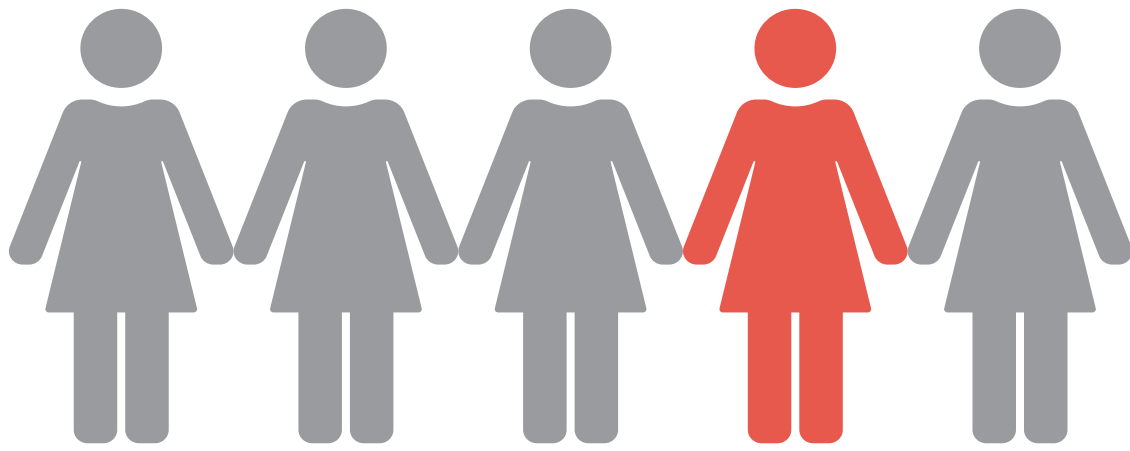
be protected from the home and this will carry through to the community and the entire country." **V**

To report abuse, neglect or exploitation, the community can contact any of the following hotlines:

- SAPS Crime Stop: 08600 10 111
- SMS Crime Line: 32211
- Department of Social Development 24-hour Command Centre: 0800 428 428 (toll-free) – callers can speak to a social worker for assistance and counselling
- Callers can also request a social worker from the Command Centre to contact them by dialling \*120\*7867# (free) from any cell phone
- Child Welfare South Africa: 0861 424453 / 011 452 4110 / e-mail: info@childwelfare.org.za.

# U nga **KOTA** ku hambana na ku xanisiwa

**MADZOLONGA** ya swa rimbewu i ntolvelo lowu karhataka lowu lavaka ku herisiwa eka vaakatiko.



**WUN'WE EKA VAMANANA VA NTLHANU VA MAAFRIKA-DZONGA VA HUMELELE HI MUXAKA WOKARHI WA MADZOLONGA YA RIMBEWU**

Gabi Khumalo

**K**aKu sukela hi ti 25 ta Hukuri ku fikela hi ti 10 ta N'wendzambahala, tiko ra hina ri rhangisa emahlweni ntungu wa nxaniso wa vamanana na vana lowu hangalakaka na tiko ra hina.

Eka masiku ya 16, Afrika-Dzonga ri lemukisa hi mixaniso na ku rhamba vaakatiko ku vulavula hi nxaniso na ku seketela vanhu lava nga sirhelelekangiki swinene etikweni ra hina.

Wun'we eka vamanana va ntlhanu va MaAfrika-Dzonga va humelele hi muxaka wokarhi wa madzolonganga ya rimbewu, hi ku ya hi swiviko swo hlaya, leswi katsaka lexi xa ha ku nyikiwaka hi Tinhlayo-nhlayo wa Afrika-Dzonga.

Lexi twisaka ku vava, hi

leswaku vaendli va milandzu leyi a va xupuriwi tanihileswi vaxanisiwa va miyelaka na swona.

Lerato Mbatha\* wa malembe ya 37 hi vukhale u swi tiva swinene ku vava ka nxaniso emavokweni ya munhu loyi a nga tshama a n'wi byela leswaku u n'wi rhandza swinene, kambe endzhaku ka swona a hundzuka "xihovori".

Ku fana na vaxanisiwa votala, Mbatha loyi a humaka eHamanskraal en'walungwini wa Tshwane a nga byelanga munhu. A twa swi n'wi khomisa tingana swinene ku vulavula eka ndyangu wa yena, naswona a nga tlhelanga a ya mangala emaphoriseni hikuva hi ku vula ka yena eka nkarhi-wolowo a nga ri na ku tshe mbaekasisitemeya vululami.

Swoleswo a ku ri tsevu

wa malembe lama nga hundza. Namuntlha Mbatha u le ka ntlawa wa vagingiriki lowu khumbhekaka eka mapfumba yo lwisana na madzolonganga ya rimbewu lowu khutazaka vaxanisiwa ku lwisana na varingani va vona lava va va xanisaka.

Tanihi munhu loyi a poneke eka nxaniso, Mbatha wa pfumela leswaku a swi-olovi mikarhi hinkwayo ku suka eka vuxaka lebyi u xanisiwaka. U vula leswaku vaxanisiwa hi mikarhi yotala va papalata swihoxo swa vaxanisi va vona, kutani va tisola ku va va hlundzukise varinganisi va vona.

Eka mhangu ya yena, loko ku biwa ku sungula, a nga swi kotanga ku byela vatswari va yena hikuva a nga se lulamela ku twa ntiyiso. Vatswari va yena a va nga yimi na byona vuxaka lebyi, naswona leswi swi endle leswaku a suka ekaya, kutani a ya tshama na murhandziwa wa yena.

Tanihi le ka vuxaka byotala, tin'hweti leto sungula "a swi tshamisekile". Hambileswi a ku tirha yena ntsena, a nga ri na xiphiqu xo hlayisa murhandziwa wa yena.

Swilo swi sungule ku cinca loko a tshwala n'wana wa vona wa nhwanyana. Ku sukela kwalaho, vuxaka bya vona a byi kalinga bya ha ri byona nakambe. U sungule ku kala a nga ha

lavi ku twa nchumu hi mina no sungula ku ndzi xenga. A ta vuya eku havuleni exikarhi ka vusiku, kutani a sungula ku ndzi holovisa".

A ta veka xibalesa na mu kwana ehenhla ka tafula, kutani a ndzi kombela ku hlawula xidlayi lexi ndzi lavaka a xi tirhisa ku ndzi dlaya. A ndzi ta kombela rivalelo eka swilo leswi ndzi swi tivaka leswaku a ndzi swi endlanga no n'wi xavelela leswaku a nga ndzi dlayi. Hi siku leri landzelaka a ta kombela rivalelo no tshembisa leswaku u ta cinca," ku vula Mbatha.

Hambiswiritano ku biwa a swi kalanga swi yima, naswona a nga kona loyi a nga vona swikombiso swa nxaniso hikuva a fihla swivati exikandzeni xa yena hi swotiphoxonga.

Hikwalaho ko karhala ku mbeyeteriwa na ku sirhelela muxanisi wa yena, siku rin'wana Mbatha u bohe leswaku swi ringanerile. U tekile xiboho xa leswaku a ku ri nkarhi wo humela erivaleni hi nxaniso no lava ku pfuniwa.

Endzhaku ka swona, Mbatha u tekile xiboho xa ku nghenelela pphumba ra #NotInMyName, nhlango lowu lulamisaka mapfumba lawa ya lavaka ku herisiwa madzolonganga eka vamanana na vana.

Nhlangano wu pfunete vaxanisiwa hi nxaniso ku kuma vululami no tlhela wu va pfuna ku tlhela va pfula milandzu leyi nga lavisisiwangiki. Wu tlhela wu pfuneta vaxanisiwa hi ku va heleketa loko va ya ekhoto.

Nhlangano wa vaaki wu na maendlelo yo fana ya ri woxe eka ku tirhana na vaxanisiwa hi nxaniso hikuva wu pfuneta vaxanisiwa hi lava pfinyiweke, ku tirhisa swidzidziharisi hi ndlela yo biha na madzolonganga ya rimbewu hi ku va hundzisela eka vutshunguri leswaku byi va pfuna ku tirhana na timhangu to biha leti va humeleleke. Nhlangano wu tlhela wu tirhisana na vafana ku ri ndlela yo sivela no

herisa ntungu wa nxaniso.

Hi Mudyaxihi lembe leri, madzanadzana ya vanhu va nghenelele eka ku kombisa ku vilela ka #NotInMyName yo lwisana na nxaniso wa vamanana. Ku kombisa ku vilela ko ya eUnion Buildings ku vi le kona endzhaku ko nyikiwa ka swiviko swa ku pfinyiwa, ku dlaya na madzolonganga ya rimbewu yan'wana etikweni. A ku khensiwi ku pfuniwa loku hetisekeke loku Mbatha a ku kumeke ku suka eka pphumba ra #NotInMyName, sweswi wa swi kota ku va na nkarhi wo kurisa vana va yena vanharhu va vanhwananya na ku lwela vululami bya vaxanisiwa va madzolonganga ya rimbewu.



**"Siku leri landzelaka, u ta kombela rivalelo no tshembisa ku cinca ..."**

U titwela leswaku mapfumba yo lwisana na nxaniso ya fanele ya kongomisiwa eka vafana lavatsongo lava khumbhekaka hi nxaniso hikuva va tala ku va vaxanisi hi voxo.

Loko Afrika-Dzonga ri ri karhi ri xixima Masiku ya 16 yo lwisana na Nxaniso wa Vamanana na Vana, vaxanisiwa va fanele va kuma matimba hi mhaka ya Mbatha na ku va nga miyeli no ya lava ku pfuniwa.

Hambileswi Mbatha a swi koteke ku lwisana na nxaniso, vanhu votala a va na nkateko, naswona va nga hetelela va hakela hi vutomi bya vona.

**\*Vito ra muxanisiwa ri cinciwile eka tsalwa leri tanihilaha a kombeleke hakona.**



Ku pfula milandzu leyi nga lavisisiwangiki.